



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קכ"ז ע"ב

פרשת נשא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

הוּוּ מְכַרְזֵי עַל נְזִירָא, לָהּ לָהּ אֲמַרִין נְזִירָא, סְחֹר סְחֹר, לְכַרְמָא לָא תְקַרְב. וְהָא אוּקְמוּהָ חֲבַרְיָא.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ מִי שְׂאוֹמֵר, שְׂאִין לוֹ חֶלֶק בְּאוֹתוֹ עוֹלָם. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שְׂאֹמֵר (שׁוֹפְטִים טז) תַּמַּת נַפְשֵׁי עַם פְּלִשְׁתִּים, וּמִסֵּר חֶלְקוֹ בְּחֶלֶק פְּלִשְׁתִּים, שְׁתַּמּוֹת נַפְשׁוֹ אִתָּם בְּעוֹלָם הַהוּא. כֹּךְ הָיוּ מְכַרְזִים עַל הַנְּזִיר: לָהּ לָהּ, אוֹמְרִים לְנְזִיר, סְבִיב סְבִיב, וְלַכֶּרֶם אֵל תְּקַרְב. וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ הַחֲבַרְיִים.

טקסט הזוהר

לִיּוֹאֵי מָה כְּתִיב בְּהוּ, (במדבר ח) וְכֹה תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרֵם הַזֶּה עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאת וְהִעֲבִירוּ תַעַר עַל כָּל בָּשָׂרָם. כִּיּוֹן דְּעֲבָרֵי שְׁעָרָא, וְעַבְדֵי כּוּלֵי הָאֵי, כְּדִין אֲקָרִי לִיּוֹאֵי טַהוֹר, וְלֹא קָדוֹשׁ. אֲבָל הָאֵי נְזִיר בְּגִין דְּאִתְפָּרַשׁ מֵהָאֵי סְטָרָא, אֲקָרִי קָדוֹשׁ וְלֹא טַהוֹר. בְּגִין כֹּךְ כְּתִיב, כָּל יְמֵי נְדָר נְזִירוֹ וְגו' אֲשֶׁר יִזִּיר לִי קָדוֹשׁ יִהְיֶה וְגו'.

לְוִיִּם, מֶה כָּתוּב בָּהֶם? (במדבר ח) וְכֹה תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהָרֵם הַזֶּה עֲלֵיהֶם מִי חֲטָאֵת וְהִעָבִירוּ תַעַר עַל כָּל בְּשָׂרָם. כִּי־וְנִזְרָם שֶׁהִעָבִירוּ שָׁעַר וְעָשׂוּ כָּל זֶה, אֲזַי נִקְרְאִים הַלְוִיִּם טָהוֹר, וְלֹא קָדוֹשׁ. אֲבָל נִזְיִר הַזֶּה, מִשּׁוּם שֶׁנִּפְרָד מִצַּד זֶה, נִקְרָא קָדוֹשׁ, וְלֹא טָהוֹר. בְּגִלָּל כָּךְ כָּתוּב, כָּל יְמֵי נַדָּר נִזְרוּ וְגו' אֲשֶׁר יִזְיִר לָהּ קֹדֶשׁ יִהְיֶה וְגו'.

טקסט הזהור

גִּדְל פָּרַע שָׁעַר רֹאשׁוֹ, מִשּׁוּם הָא דְכָתִיב, (דניאל ז) וְשָׁעַר רֹאשָׁה כְּעֶמֶר נִקָּא, דְּכִהְיֵי דְמִי לְגִוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה בַּר רַב, בְּשַׁעְרֵי מַמְשׁ אֲשֶׁתְּמוֹדֵעַ דְּאִיהוּ קִדִּישָׁא, דְּכָתִיב, (שיר השירים ה) קוֹצוֹתָיו תִּלְתְּלִים.

תרגום לעברית

גִּדְל פָּרַע שָׁעַר רֹאשׁוֹ, מִשּׁוּם זֶה שֶׁכָּתוּב (דניאל ז) וְשָׁעַר רֹאשָׁה כְּעֶמֶר נִקָּא, שְׂבִיזָה דּוֹמָה לְגִוּוֹן הָעֲלִיּוֹן. אָמַר רַבִּי יְהוּדָה בַּר רַב, בְּשַׁעְרוֹת מַמְשׁ נוֹדֵעַ שֶׁהוּא קָדוֹשׁ, שֶׁכָּתוּב (שיר השירים ה) קוֹצוֹתָיו תִּלְתְּלִים.

טקסט הזהור

תַּאֲנִי רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֶלְמָלִי יִדְעֵי בְּנֵי נָשָׂא, מֵאִי קָאֲמַרִּי בְּהָאֵי שַׁעְרָא, וּבְרָזָא דִּילֵיהּ, (ס"א בְּהַנִּי שַׁעְרֵי וּבְהַנִּי מִלִּין) כְּמָה דְּאִיהוּ בְּרָזָא דְרִזִּין, אֲשֶׁתְּמוֹדֵעַן לְמֵאֲרִיהוֹן, בְּחֻכְמָתָא עֲלָאָה. עַד כָּאֵן רַזִּי דְּאוֹרֵייתָא, מִכָּאֵן וְלֵהֲלָאָה כְּתָרִי (נ"א סתרי) תוֹרָה, (ישעיה כג)

תרגום לעברית

שָׁנָה רַבִּי שְׁמַעוֹן, אֶלְמָלִא יִדְעוּ בְּנֵי אָדָם מֶה אוֹמְרִים בְּשַׁעַר הַזֶּה וּבְסוּדוֹ (באלו השערות ובאלו הדברים) כְּמוֹ שֶׁהוּא בְּסוּד הַסּוּדוֹת, יוֹדְעוּ לְרַבּוֹנָם בְּחֻכְמָה עֲלִיוֹנָה. עַד כָּאֵן סוּדוֹת הַתּוֹרָה. מִכָּאֵן וְלֵהֲלָאָה כְּתָרִי (סתרי) תוֹרָה, (ישעיה כג) סִתְרָה וְאַתְנַנָּה קֹדֶשׁ לָהּ.

סַחֲרָה וְאַתְנַנְהָ קָדַשׁ לִי. אמר אברהם המגיה להסיר מכשול מדרך המעיינים אשר לא הופיע עליהם עדין אור בקבלה השומע ישמע והמבין יבין כי כל המלות אשר הביא האלהי רשב"י בזה הספר הקדוש כגון מצחא דגולגלתא, שערי דרישא, חללי דמוחא, חוטמא דעתיקא, אודנין, ידין, ורגלין וזולתם מהכלים הגשמיים ותארים אחרים שתאר בהם ה' ית' וכפרט באדרא קדישא רבא ובאדרא קדישא זוטא כי באלו השני מקומות רבו התארים הללו, הלא המה מורים מדות וספירות וענינים פנמיים שכליים וכל האברים שבנו החכמים הללו הם לדמיון וסימנים לדברים לא לשום סתומים ונעלמים דבר גשמי וחמרי חלילה וחס כי אין דמיון בינו ית' וביננו בשום צד מהצדדים וכל שכן מצד העצם והתבנית ה' יצילנו משגיאות. אכ"ר. האדרא רבא קדישא

תנ"א, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְחֻבְרִיָּא, עַד אֵימַת נִיתִיב בְּקִימָא דְּחַד סַמְכָא. כְּתִיב (תהלים קיט) עַתָּה לַעֲשׂוֹת לִי הִפְרוּ תוֹרָתְךָ. יוֹמִין זְעִירִין, וּמֵאֲרִי דְּחוּבָא דְּחִיק. פְּרוּזָא קֶאֱרִי כָּל יוֹמָא, וּמִחְצָדֵי חֻקְלָא זְעִירִין אֵינּוּן. וְאֵינְהוּ בְּשׁוּלֵי (נ"א בשורי) פְּרָמָא. לֹא אֲשַׁגְחֹן, וְלֹא יִדְעִין, לֹאֵן אֶתֶר אֲזַלִּין כְּמָה דִּיאֻת. אֶתְכַּנְשׁוּ חֻבְרִיָּא לְבֵי אֲדָרָא, מְלוּבָּשִׁין שְׂרָרִין סִיפֵי וְרוּמְחֵי בִּידִיכוֹן, אֲזִדְּרוּ בְּתַקּוּנִיכוֹן. בְּעִיטָא, בְּחֻכְמָתָא. בְּסוּכְלָתְנֹו. בְּדַעְתָּא. בְּחִיזֹו. בְּיָדִין. בְּרַגְלִין (נ"א בחילא דידין ורגלין). אֲמַלְכוּ עֲלִיכוֹן לְמָאן (ס"א למלכא) דְּבִרְשׁוּתִיהָ חַיִּי וּמוֹתָא. לְמַגְזֵר מְלִין דְּקָשׁוּט. מְלִין דְּקָדִישִׁי עֲלִיוֹנִין צִיִּיתִי לְהוּ, וְחֻדָּאן לְמִשְׁמַע לְהוּ, וְלְמַנְדַּע לְהוּ.

תרגום לעברית

לְמַדְנֹו, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן לְחֻבְרִים, עַד מָתִי נִשְׁבַּב בְּקִיּוֹם עֲמוּד אֶחָד? כָּתוּב (תהלים קיט) עַתָּה לַעֲשׂוֹת לְה' הִפְרוּ תוֹרָתְךָ. הַיָּמִים קִטְנִים, וּבְעָלֵי הַחוּב דוּחֻק. הַפְּרוּז קוּרָא כָּל יוֹם, וְקוּצְרֵי הַשָּׁדָה קִטְנִים הֵם, וְהֵם בְּשׁוּלֵי הַכָּרִם, לֹא מִשְׁגִּיחִים וְלֹא יוֹדְעִים לְאִיזָה מְקוֹם הוֹלְכִים כְּרֵאוּי. הֶתְכַּנְסוּ הַחֻבְרִים לְבֵית הָאֲדָרָא, לְכוּשִׁים שְׂרִיזֵין סִיף, וְרִמְחִים בִּידֵיכֶם!

הִזְדָּרוּ בְּתַקוּנֵיכֶם, בְּעֶצֶה, בְּחֻמָּה, בְּשִׁכְל, בְּדַעַת, בְּמִרְאָה, בְּיָדַיִם, בְּרִגְלַיִם. הַמְּלִיכוֹ
עֲלֵיהֶם לְמִי שֶׁבְּרִשּׁוֹתָו חַיִּים וּמָוֶת, לְגֹזֵר דְּבָרֵי אֱמֶת, דְּבָרִים שֶׁקְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים
מְקַשְׁבִּים לָהֶם וּשְׂמֵחִים לְשִׂמְעָם וְלַדַּעַת אוֹתָם.

טקסט הזוהר

יְתִיב רַבִּי שְׂמַעוֹן וּבְכָה, וְאָמַר וּוי אִי גְלִינָא, וּוי אִי לָא גְלִינָא. חֲבֵרִיָּא דְהוּה תַּמָּן
אַשְׁתִּיקוּ. קָם רַבִּי אָבָא וְאָמַר לֵיהּ, אִי נִיחָא קָמִיָּה דְמַר לְגַלְאָה, הָא כְּתִיב (תהלים כה)
סוֹד יְיָ לִירְאָיו, וְהָא חֲבֵרִיָּא אֵלֵין דְּחִלִין דְּקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֵינוֹן, וּכְבֹר עָאֵלוּ בְּאֶדְרָא
דְּבִי מִשְׁכָּנָא, מְנַהוֹן עָאֵלוּ, מְנַהוֹן נִפְקוּ.

תרגום לעברית

יֵשֵׁב רַבִּי שְׂמַעוֹן וּבְכָה וְאָמַר, אוֹי אִם אֲגַלְהָ! אוֹי אִם לָא אֲגַלְהָ! הַחֲבֵרִים שֶׁהָיוּ שָׁם
שָׁתְקוּ. עָמַד רַבִּי אָמַר וְאָמַר לוֹ, אִם נֹחַ לִפְנֵי מַר לְגַלּוֹת, הֲרִי כְּתוּב (שם כה) סוֹד ה'
לִירְאָיו, וְהֲרִי חֲבֵרִים אֵלוֹ הֵם יִרְאִי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וּכְבֹר נִכְנָסוּ בְּאֶדְרַת בֵּית הַמִּשְׁכָּן,
מֵהֶם נִכְנָסוּ, מֵהֶם יֵצְאוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קכ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּאנָא, אֲתַמְנֵנוּ חֲבֵרִיָּא קָמִיָּה דְרַבִּי שְׂמַעוֹן, וְאַשְׁתַּכְּחוּ, רַבִּי אֶלְעָזָר בְּרִיָּה. וְרַבִּי אָבָא.
וְרַבִּי יְהוּדָה. וְרַבִּי יוֹסִי בֶר יַעֲקֹב. וְרַבִּי יִצְחָק. וְרַבִּי חֲזַקְיָה בֶר רַב. וְרַבִּי חֵיָּיא. וְרַבִּי יוֹסִי.
וְרַבִּי יִיסָא. יָדִין יְהִיב לְרַבִּי שְׂמַעוֹן, וְאַצְבָּעוֹן זָקָפוֹ לְעֵילָא. וְעָאֵלוּ בְּחֻקְלָא בִּינֵי אֵילָנִי
וְיָתְבוּ. קָם רַבִּי שְׂמַעוֹן וְצִלִי צְלוֹתִיהָ, יְתִיב בְּגוּוּיָהּ וְאָמַר, כָּל חַד יִשְׁוִי יְדוּי בְּתוֹקְפִיהָ.
שׁוּי יְדִיָּהּ, וְנָסִיב לוֹן פֶּתַח וְאָמַר (דברים כז) אֲרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמַסֵּכָה
מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ

שְׁנֵינוּ, נִמְנוּ הַחֲבֵרִים לִפְנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְנִמְצְאוּ רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּנוֹ, וְרַבִּי אֲבָא, וְרַבִּי יְהוּדָה, וְרַבִּי יוֹסִי בֶר יַעֲקֹב, וְרַבִּי יִצְחָק, וְרַבִּי חִזְקִיָּה בֶר רַב, וְרַבִּי חֲזִיָּא, וְרַבִּי יוֹסִי, וְרַבִּי יִיסָא. יָדִים נִתְּנוּ לְרַבִּי שְׁמַעוֹן, וְאַצְבָּעוֹת זָקָפוֹ לְמַעְלָה, וְנִכְנְסוּ בְשָׂדֶה בֵּין הָעֲצִים וַיֵּשְׁבוּ. קָם רַבִּי שְׁמַעוֹן וְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּתוֹ, יָשָׁב בְּתוֹכָם וְאָמַר, כָּל אֶחָד יָשִׁים יָדוֹ בְּחִזְקוֹ. שָׁמוּ יְדֵיהֶם, וְלָקַח אוֹתָם. פָּתַח וְאָמַר, (דְּבָרִים כז) אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמַסֵּכָה [וגו'] מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרֶשׁ וְשָׁם בִּפְסָתָר וְעָנּוּ כָל הָעָם וְאָמְרוּ אָמֵן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.